

Подписи, которые помогают разобраться

Клининговый робот. На основе выполненного перевода: семь подписей заново свёрстаны для образца.

ИСТОЧНИК / АНГЛИЙСКИЙ



РЕЗУЛЬТАТ / РУССКИЙ



Термины в контексте

Переведены названия узлов и датчиков, а не только заголовок страницы.

Связь подписи и узла

Выносные линии сохранены. Понятно, к какой детали относится пояснение.

Документ без чужого бренда

Показан отдельный фрагмент; исходные логотипы и реквизиты не включены.

Пришлите документ: обсудим задачу и оценим объём работ.

ladorum.com

+7 917 907-86-19

sales@ladorum.com

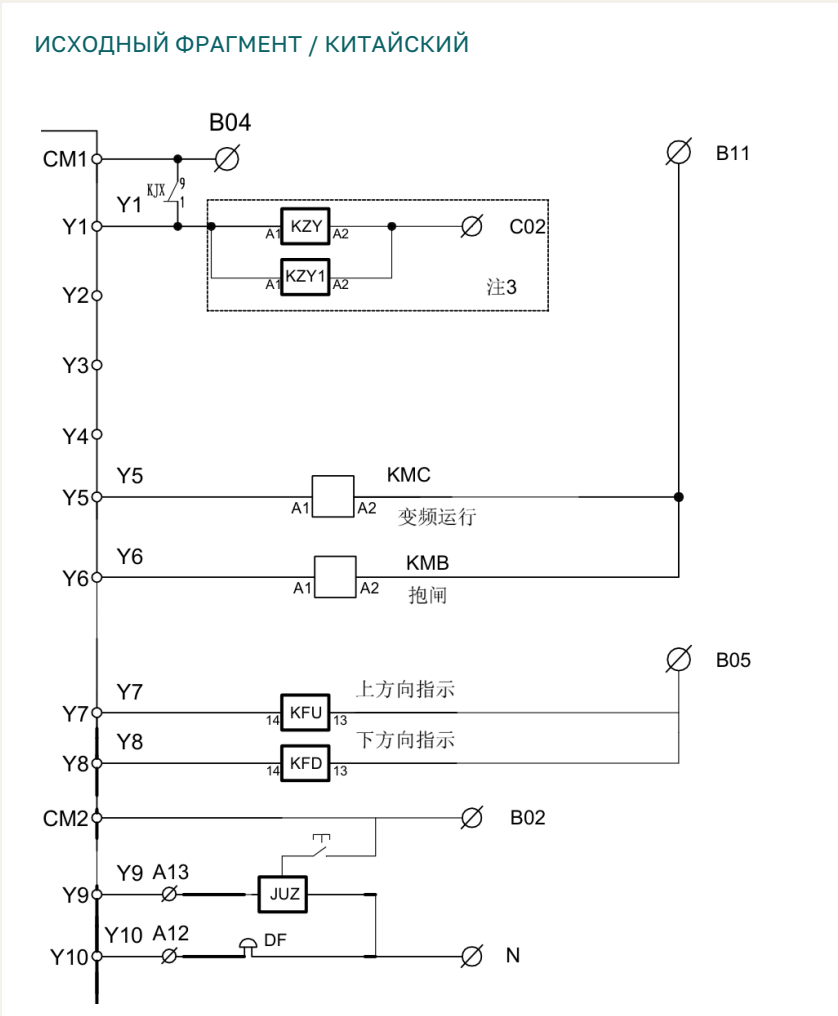
НА САЙТ



Обозначения сохранены. Смысл понятен.

Перевод отдельной легендой или непосредственно на электросхеме - по выбору заказчика.

ИСХОДНЫЙ ФРАГМЕНТ / КИТАЙСКИЙ



ПРИМЕР: РУССКАЯ ЛЕГЕНДА

Фрагмент схемы эскалатора, цепи Y5-Y10. В таблице - функции цепей, а не типы аппаратов. Коды сохранены.

КОДЫ	НАЗНАЧЕНИЕ ЦЕПИ
Y5 / KMC	Работа с частотным преобразователем
Y6 / KMB	Тормоз
Y7 / KFU	Индикация направления вверх
Y8 / KFD	Индикация направления вниз
Y9 / A13 / JUZ	Устройство подачи масла
Y10 / A12 / DF	Электрический звонок

ДВА ФОРМАТА / РАЗНАЯ СТОИМОСТЬ

Легенда - перевод в отдельной таблице, как в примере.

На схеме - перевод надписей непосредственно на листе.

Перевод на схеме дороже: дополнительные вёрстка и проверка. Формат и цену согласуем после просмотра исходника.

Демонстрация перевода и оформления. Не инструкция для монтажа или эксплуатации.

Пришлите документ: обсудим задачу и оценим объём работ.



Параметры, числа, единицы измерения

Робот доставки. Восемь строк реальной спецификации: перевод и аккуратная сравнительная вёрстка.

ИСХОДНАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ / EN		РУССКАЯ ВЕРСИЯ / RU	
Dimensions (L-W-H)	52cm(L) × 51cm(W) × 93cm(H)	Габариты (Д×Ш×В)	52 × 51 × 93 см
Working Temperature	0 to 40 °C	Рабочая температура	от 0 до +40 °C
Storage Temperature	-25 to 65 °C	Температура хранения	от -25 до +65 °C
Minimum Passage Width	65cm	Мин. ширина прохода	65 см
Weight	55kg	Масса	55 кг
Maximum Load	50kg	Макс. грузоподъёмность	50 кг
Compartment Size	40L	Объём отсека	40 л
Turn Radius	28.5cm	Радиус поворота	28,5 см

Числовые значения и порядок размеров сохранены. Сокращения и запись единиц приведены к языку документа.

Образец заново свёрстан для сравнения. Это не скриншот исходной страницы и не новая инженерная спецификация.

EN - английский; RU - русский. Бренды, реквизиты и фотография изделия в этот фрагмент не включены.

Пришлите документ: обсудим задачу и оценим объём работ.

ladorum.com

+7 917 907-86-19

sales@ladorum.com

НА САЙТ



Ваши материалы становятся обучением

Текст, изображения, схемы и графики; при необходимости - аудио и видео. Для ваших рабочих задач.

КАДР ДЕМОНСТРАЦИОННОГО ВИДЕОМОДУЛЯ

LADORUM

ДЕМО • ОБУЧЕНИЕ СОТРУДНИКОВ

Считаем весь год

Сканер + обязательная лицензия за 12 месяцев

A	42 000 30 000	72 000 ₽
B	58 000 • всё включено	58 000 ₽

Один масштаб: длина полосы пропорциональна стоимости.

Учебные данные, не кейс экономии клиента
Синтетическая озвучка • финальный голос согласуется отдельно

3 / 4

«У калькулятора нет любимого поставщика».

Сотрудник сравнивает два предложения, выбирает ответ и видит расчёт. Здесь - кадр разбора; на веб-странице - работающий тест.

ВЫ ПЕРЕДАЁТЕ

Материалы, тему, аудиторию и цель обучения. Ваш специалист согласует содержание до выпуска.

ВЫ ПОЛУЧАЕТЕ

Сценарий, уроки с иллюстрациями и графиками, задания с разбором, модуль для браузера. Озвучка и видео - по задаче.

ВИДЕО: ТРИ ВАРИАНТА

- 01 Из ваших видеоматериалов.
- 02 Созданное под задачу: анимация, графика, запись экрана.
- 03 Съёмка под проект с привлечением специалистов.

Озвучку, видеопроизводство и съёмку согласуем и рассчитываем отдельно.

Платформа и учёт сотрудников - по отдельному заданию. Официальная аттестация не входит.

Учебные цифры, не клиентский кейс. В PDF показан кадр: воспроизведение и ответы доступны в веб-модуле.

Пришлите документ: обсудим задачу и оценим объём работ.

